

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

## I

(Comunicações)

## PARLAMENTO EUROPEU

SESSÃO 1992-1993

Sessões de 16 a 20 de Novembro de 1992  
PALÁCIO DA EUROPA — ESTRASBURGO

## ACTA DA SESSÃO DE SEGUNDA-FEIRA, 16 DE NOVEMBRO DE 1992

(92/C 337/01)

## PARTE I

## Desenrolar da sessão

PRESIDÊNCIA DO SR. KLEPSCH,

*Presidente**(A sessão tem início às 17H00.)***1. Abertura da Sessão**

O Senhor Presidente declara aberta a Sessão que tinha sido interrompida em 30 de Outubro de 1992.

**2. Aprovação da acta**

O Sr. Collins comunica por escrito que, em 27 de Outubro de 1992, pretendia votar a favor do pedido de votação urgente das propostas de resolução sobre o encerramento das minas de carvão no Reino Unido (ponto 11, Parte I, da acta dessa data).

## Intervenções:

— da Srª Ewing, que retoma os pedidos que formulou durante o período de sessões de Outubro, nomeadamente

de se consultar a Comissão dos Assuntos Jurídicos e o serviço jurídico do Parlamento sobre a legalidade de uma proposta de regulamento da Comissão que estabelece um regime comunitário para a pesca e a aquicultura (COM(92)0387) (O Senhor Presidente passa a ler carta que acaba de lhe dirigir relativamente ao assunto). A Srª Ewing, após ter declarado não considerar satisfatória a resposta do Senhor Presidente, insiste para que seja emitido um parecer jurídico (O Senhor Presidente responde que consultará o juriconsulto do Parlamento quanto ao assunto);

— do Sr. Killilea, que apoia a intervenção da Srª Ewing e põe em causa a maneira como o Parlamento aborda os problemas respeitantes à pesca;

— do Sr. Fitzgerald, que retoma a intervenção que fez no início do período de sessões de Outubro (ponto 2, Parte I, da acta de 26.10.1992), na qual se insurgiu contra o facto de as perguntas orais que dirigiu ao Conselho e à Comissão terem sido transformadas em perguntas escritas; indica que ainda não recebeu uma resposta da Presidência (O Senhor Presidente indica ao deputado que receberá uma resposta esta semana);

— do Sr. Kostopoulos, que se insurge contra uma declaração comum do Conselho da Associação CEE-Turquia sobre Chipre e a violação dos direitos humanos na Turquia, que, em seu entender, julga estar em contra-

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

dição com a solidariedade comunitária; solicita que o Conselho faça uma declaração sobre o assunto; solicita, além disso, que, por um lado, o relatório e o relatório complementar Dury sobre a Turquia (A3-0193/92 e A3-193/92/COMP) sejam adiados e, por outro, que a Comissão faça uma declaração sobre o GATT e o conflito entre o Sr. Delors e o Sr. MacSharry, Presidente e Membro da Comissão, respectivamente (O Senhor Presidente responde, relativamente às duas primeiras partes da intervenção, que estas questões poderiam ser levantadas durante o debate que terá lugar sobre o relatório Dury);

— do Sr. Dessylas, que, evocando a greve de fome de um prisioneiro de opinião na Grécia, encarcerado em 1990, solicita que a Presidência intervenha junto das autoridades gregas (O Senhor Presidente responde que o assunto será apreciado);

— do Sr. van der Waal, sobre a acta de 30 de Outubro de 1992;

— do Sr. Falconer que, retomando as intervenções que fez durante os períodos de sessões de Julho e Setembro, nas quais lamentou o facto de o Conselho não ter transmitido ao Parlamento o projecto de convenção sobre o controlo das fronteiras exteriores, quando o texto está disponível na Câmara dos Comuns do Reino Unido; solicita que todos os deputados possam receber o texto da referida convenção (O Senhor Presidente responde que envidará esforços no sentido de encontrar uma solução para o problema, salientando, no entanto, que não se trata de um texto do Conselho, mas dos Governos interessados);

— do Sr. Ephremidis, que, após ter evocado uma greve de fome levada a cabo por 18 membros da Grande Assembleia Nacional da Turquia para protestarem contra as perseguições de que são alvo as populações curdas no Norte da Turquia, solicita que o Senhor Presidente envie uma mensagem de apoio aos referidos parlamentares;

— do Sr. Pagoropoulos, que apoia esta intervenção e que recorda que o Parlamento aprovou uma resolução sobre o assunto em Setembro de 1992 e lamenta que o Conselho e a Comissão ainda não tenham tomado uma atitude firme relativamente à Turquia; solicita que o Senhor Presidente intervenha junto destes;

— do Sr. Zavvos, sobre o projecto de ordem do dia;

O Senhor Presidente indica que apreciará as outras questões levantadas nas várias intervenções e que, caso necessário, será dada uma resposta na terça-feira.

A acta da sessão anterior é aprovada.

### 3. Verificação de poderes

Por proposta da Comissão do Regimento, da Verificação de Poderes e das Imunidades, o Parlamento ratifica os mandatos dos deputados Froment Meurice, Lamanna e Soulier.

### 4. Pedido de levantamento da imunidade do Sr. Tsimas

O Senhor Presidente comunica que o pedido de levantamento da imunidade parlamentar do Sr. Tsimas, apresentado pelas autoridades gregas e comunicado ao Parlamento em 15 de Fevereiro de 1990, foi declarado nulo pela Comissão do Regimento, da Verificação de Poderes e das Imunidades, em virtude de as autoridades gregas terem comunicado que o processo tinha sido suspenso.

Intervenção do Sr. Langer.

### 5. Consulta de comissões

São consultadas para parecer:

- a Comissão REX, sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativa a um regulamento que estabelece disposições respeitantes à posse e ao comércio de espécimes de espécies da fauna e da flora selvagens (C3-0030/92) (consultada quanto à matéria de fundo: AMBI — já consultada para parecer: ECON);
- a Comissão para a Cultura, sobre a questão dos «salários equiparáveis» (autorizada a elaborar um relatório: ASOC);
- a Comissão para o Desenvolvimento, sobre a proposta de resolução do Sr. Tsimas sobre as relações entre a CEE e o Vietname (B3-0265/90) (consultada quanto à matéria de fundo: POLI);
- as comissões para o Desenvolvimento, da Agricultura e do Meio Ambiente, sobre o relatório do Tribunal de Contas relativo à organização comum dos mercados do açúcar e da isoglicose (autorizada a elaborar um relatório: CONT).

### 6. Autorização para elaborar relatórios

A Mesa alargada autorizou:

- a Comissão dos Assuntos Económicos e a Comissão dos Assuntos Sociais a elaborar um relatório conjunto sobre a resposta da Comunidade ao processo de reestruturação e à crise económica e social nos novos *Länder* alemães;
- a Comissão para a Cultura a elaborar:
  - um relatório sobre a educação sanitária nas escolas (consultada para parecer: AMBI),
  - um relatório sobre a educação no domínio do ambiente (consultada para parecer: AMBI),
  - um relatório sobre o desenvolvimento da cooperação CEE-EUA no domínio da educação e da formação;
- a Comissão das Liberdades Públicas a elaborar um relatório sobre a luta contra a fraude internacional;

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

- a Comissão do Controlo Orçamental a elaborar:
  - um relatório sobre a gestão das dotações e dos instrumentos financeiros com incidência sobre a protecção do ambiente (consultada para parecer: AMBI),
  - um relatório sobre as relações entre as instituições e os organismos responsáveis pelo controlo da execução do orçamento comunitário,
  - um relatório sobre a gestão e o controlo orçamental das operações do FEOGA — Secção «Garantia»,
  - um relatório sobre as competências autónomas de instrução e inquérito da Comunidade no domínio da protecção jurídica dos seus interesses financeiros (consultada para parecer: LIBE);
- a Comissão dos Assuntos Institucionais a elaborar um relatório sobre o papel dos direitos nacionais e o direito de iniciativa da Comissão.

## 7. Petições

O Senhor Presidente comunica que recebeu as seguintes petições:

- de Harald BRAUN (nº 705/92);
- de Eric WHITEWAY e 55 outros signatários (nº 706/92);
- de Hans Hermann BECKER (nº 707/92);
- de TIBERI e 45 outros signatários (nº 708/92);
- de Theobald WEBER (nº 709/92);
- de Willi SCHICKEDANZ (nº 710/92);
- de Comitato per i Musei di Scienza e Tecnica di Padova (nº 711/92);
- de Comitato Val di Zena e 28 outros signatários (nº 712/92);
- de Adolfo AYALA e 2 outros signatários (nº 713/92);
- de Fernando Manuel SOUSA GRANJO (nº 714/92);
- de José Álvaro CHAVES ROSA e 5 outros signatários (nº 715/92);
- de Alexandre CHAVES ROSA e 5 outros signatários (nº 716/92);
- de Ann Rose GASH (nº 717/92);
- de Isabelle BARBIER (nº 718/92);
- de José Maria LARA SANZ (nº 719/92);
- de Ramon CAMP I BATALLA (nº 720/92);
- de Salvatore RAPPÀ (nº 721/92);
- de George MOTHERS (nº 722/92);
- de Jane CUMMINGS e 10 outros signatários (nº 723/92);
- de Comité Belge — Amérique Indienne e 200 outros signatários (nº 724/92);
- de Massimo CERIANI DELFINO (nº 725/92);
- de Christiane SEIFFERT (nº 726/92);
- de Gesellschaft der Freunde des Metropol-Theaters Berlin e.V. (nº 727/92);

- de Alberto PIERONI (nº 728/92);
- de Jacques RENARD (nº 729/92);
- de Derek BULL (nº 730/92);
- de Grupo Ecologista Cardoncillo e 63 outros signatários (nº 731/92);
- de Heinz-Günter PAPE (nº 732/92);
- de Patrick VERBEKE (nº 733/92);
- de Heiner SCHOLZ (nº 734/92);
- de Felicia GRYNBAUM e 380 outros signatários (nº 735/92);
- de Christine LÖBE e 15 outros signatários (nº 736/92);
- de Verkehrsclub der Bundesrepublik Deutschland e.V. (nº 737/92);
- de A. GOMERSALL (nº 738/92);
- de La Unitat del Poble Valencia (nº 739/92);
- de Henri LA COMBLEZ (nº 740/92);
- de A. M. JOHNSTONE (nº 741/92);
- de Bürgerinitiative Hochwasserschutz e. V. (nº 742/92);
- de Antonio MIRANDA (nº 743/92);
- de Joaquim PINHEIRO MARTINS COELHO (nº 744/92);
- de F. RANCE e 27 outros signatários (nº 745/92);
- de Karl STRÖDER (nº 746/92);
- de Marie JOUNIAUX (nº 747/92);
- de Antonia GRANER (nº 748/92);
- de Maria Júlia OOM DO VALE HENRIQUES e 1161 outros signatários (nº 749/92);
- de Aikaterini TANGALAKIS (nº 750/92);
- de Vicente GUTIERREZ PÉREZ (nº 751/92);
- de Margaret LANGRISH e 20 outros signatários (nº 752/92);
- de William S. HITCHEN (nº 753/92);
- de Federation of European Motorcyclists e 33.500 outros signatários (nº 754/92);
- de Andrés CANO SUÁREZ e 1 outro signatário (nº 755/92);
- de Guido KAST (nº 756/92);
- de Stella NOLAN (nº 757/92);
- de ROZENBAUM (nº 758/92);
- de Fondation Universitaire Luxembourgeoise e 53 outros signatários (nº 759/92);
- de James Rowland Scott LYON (nº 760/92);
- de Vincent DIERICKX e 462 outros signatários (nº 761/92).

Estas petições foram inscritas na lista geral prevista no nº 3 do artigo 128º do Regimento e, nos termos do nº 4 do mesmo artigo, enviadas para apreciação à Comissão das Petições.

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

Decisões relativas a diversas petições:

a) Petições declaradas admissíveis, nos termos do nº 4 do artigo 128º do Regimento:

— apreciação concluída:

- nº 458/91: o peticionário receberá as informações fornecidas pela Comissão,
- nºs 153 <sup>(1)</sup>, 157 <sup>(2)</sup>, 179, 186 <sup>(1)</sup>, 201, 202, 204, 219, 248, 263, 264, 278, 280, 284, 286 e 287/92 <sup>(1)</sup>: estas petições foram transmitidas às comissões ou delegações parlamentares competentes, para informação ou seguimento a dar;
- nº 169/92: foi registada por engano (trata-se de facto de uma carta e não de uma petição);
- nºs 206, 274 e 281/92: os peticionários receberão documentação;
- nº 214/92: transmitida à Srª Vayssade, mediadora europeia na matéria;
- nº 279/92: o Presidente do Parlamento é convidado, por carta em separado, a contactar as autoridades alemãs;
- nº 290/92: trata-se, de facto, de um complemento de documentação à petição nº 746/90;

— seguimento a dar:

- nº 639/90 <sup>(3)</sup>: a comissão realizará ainda um debate posterior sobre o seguimento a dar;
- nºs 155, 163, 164, 166, 170, 171, 175, 177, 178, 180, 182, 183, 185, 187, 191, 192, 193, 197, 198, 199, 200, 203, 205, 207 <sup>(4)</sup>, 211, 212, 213, 218, 220 <sup>(4)</sup>, 223, 224, 225, 226, 228, 234, 235, 237, 240, 241, 242, 244, 245 <sup>(4)</sup>, 246, 251, 252, 254, 258, 259, 260, 261, 266, 268, 269, 270, 272 <sup>(4)</sup>, 273, 275, 282, 285 <sup>(4)</sup>, 291, 293, 295, 297, 298 à 348/92 <sup>(4)</sup>: transmitidas para informações complementares à Comissão;
- nºs 195, 217 e 233/92: o Presidente do Parlamento é convidado, por carta em separado, a contactar as autoridades espanholas;
- nº 249/92: o peticionário é convidado a fornecer informações mais detalhadas;
- nº 262/92: o Presidente do Parlamento é convidado, por carta em separado, a contactar as autoridades francesas.

<sup>(1)</sup> Foi enviada documentação aos peticionários.

<sup>(2)</sup> Os peticionários são convidados a dirigir-se aos respectivos Provedores de Justiça ou à Comissão das Petições dos seus países.

<sup>(3)</sup> Decisão tomada com base em informações fornecidas pela Comissão.

<sup>(4)</sup> Igualmente transmitida à comissão ou delegação parlamentar competente para dar seguimento.

b) Petições cuja apreciação foi dada por concluída:

- com base em informações prestadas pela Comissão, nos termos do nº 3 do artigo 129º do Regimento:
  - nºs 134, 189 e 370/88, 20, 396, 508, 551 e 565/89, 407, 442, 605, 608, 624, 669, 687, 696, 717 e 722/90, 35, 48, 69 <sup>(1)</sup>, 141, 217, 243 <sup>(2)</sup>, 248, 252, 253, 274, 284, 299, 307, 314, 344, 383, 420, 460 <sup>(3)</sup>, 467, 489, 504, 519, 549, 642, 643, 572 e 577/91;
  - com base nas informações prestadas pelo serviço jurídico do Parlamento Europeu:
    - nº 21/90.

c) Outras decisões:

- nº 168/86: o pedido do peticionário no sentido de que se reabra a apreciação da sua petição não foi aceite;
- nº 628/90: o serviço jurídico do Parlamento Europeu foi convidado a emitir parecer;
- nº 421/91: a apreciação desta petição, que tinha sido apresentada com 24.797 assinaturas, foi concluída na reunião da comissão de 26 e 27 de Março de 1992 com base nas informações prestadas pela Comissão e transmitidas à Comissão do Meio Ambiente, para dar seguimento. Entretanto, foram ainda acrescentadas 5.966 assinaturas;
- nº 244/92: a Comissão dos Assuntos Jurídicos bem como a Comissão dos Direitos da Mulher, foram consultadas para parecer.

d) Petição retirada pelo peticionário:

- nº 165/92.

e) Petições não admissíveis, nos termos do nº 5 do artigo 128º do Regimento, e arquivadas, nos termos do mesmo número:

- nºs 478/91 <sup>(4)</sup> (o Presidente do Parlamento foi, no entanto, convidado, por carta em separado, a contactar as autoridades alemãs, a fim de se encontrar uma solução amigável), 152, 156, 158, 160, 162 <sup>(5)</sup>, 167, 168, 172 <sup>(5)</sup>, 174, 181 <sup>(5)</sup>, 184 <sup>(5)</sup>, 189 <sup>(6)</sup>, 190 <sup>(5)</sup>, 194 <sup>(5)</sup>, 209, 210 <sup>(5)</sup>, 215, 216 <sup>(5)</sup>, 221, 230, 231 <sup>(6)</sup>, 232, 236, 238 <sup>(5)</sup>, 239 <sup>(5)</sup>, 243, 247, 250, 253 <sup>(6)</sup>, 255 <sup>(7)</sup>, 256, 265, 267, 271 <sup>(5)</sup>, 276, 283, 288, 289, 292, 294 <sup>(7)</sup> e 296/92 <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Igualmente transmitida à comissão ou delegação parlamentar competente para dar seguimento.

<sup>(2)</sup> O Presidente do Parlamento é convidado, por carta em separado, a contactar as autoridades luxemburguesas, a fim de se encontrar uma solução amigável.

<sup>(3)</sup> A Comissão das Petições propôs à Comissão dos Assuntos Sociais elaborar um relatório, para chamar a atenção de todos os organismos comunitários para o assunto.

<sup>(4)</sup> Decisão tomada com base em informações fornecidas pela Comissão.

<sup>(5)</sup> Os peticionários são convidados a dirigir-se aos respectivos Provedores de Justiça ou à Comissão das Petições dos seus países.

<sup>(6)</sup> Os peticionários são convidados a dirigirem-se às autoridades nacionais.

<sup>(7)</sup> Os peticionários são convidados a dirigirem-se à Comissão Europeia dos Direitos do Homem.

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

**8. Transferência de dotações**

A Comissão do Controlo Orçamental aprovou a proposta de transferência de dotações nº 24/92 (SEC(92)1775 — C3-0378/92).

A Comissão dos Orçamentos aprovou a proposta de transferência de dotações nº 25/92 (SEC(92)1792 — C3-0379/92).

A Comissão do Controlo Orçamental deu parecer favorável à proposta de transferência de dotações nº 26A/92 (SEC(92)1909 — C3-0402/92).

**9. Entrega de documentos**

O Senhor Presidente comunica que recebeu:

a) do Conselho, pedidos de parecer sobre:

— Proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à conclusão de um Acordo sob forma de Troca de Cartas tendo em vista a prorrogação da vigência do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia do Carvão e do Aço e a Comunidade Económica Europeia, por um lado, e a República Federal Checa e Eslovaca, por outro (COM(92)0444 — C3-0432/92)

enviada  
fundo: RELA  
parecer: POLI, TRAN

base jurídica: Art. 113º CEE

— Proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento que altera, pela terceira vez, o Regulamento (CEE) nº 4028/86 relativo a acções comunitárias para o melhoramento e a adaptação das estruturas do sector da pesca e da aquicultura (COM(92)0425 — C3-0433/92)

enviada  
fundo: AGRI

base jurídica: Art. 042º CEE, Art. 043º CEE

— Proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à conclusão de um Acordo sob forma de Troca de Cartas tendo em vista a prorrogação da vigência do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia do Carvão e do Aço e a Comunidade Económica Europeia, por um lado, e a República da Polónia, por outro (COM(92)0444 — C3-0435/92)

enviada  
fundo: RELA  
parecer: POLI, TRAN

base jurídica: Art. 113º CEE

— Proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à conclusão de um Acordo sob forma de Troca de Cartas tendo em vista a prorrogação da vigência do Acordo Provisório entre a Comunidade Europeia do Carvão e do Aço e a Comunidade Económica Europeia, por um lado, e a República da Hungria, por outro (COM(92)0444 — C3-0436/92)

enviada  
fundo: RELA  
parecer: POLI, TRAN  
base jurídica: Art. 113º CEE

— Proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva que altera a Directiva 92/12/CEE do Conselho, de 25 de Fevereiro de 1992, relativa ao regime geral, à detenção, à circulação e aos controlos dos produtos sujeitos a impostos especiais de consumo (COM(92)0426 — C3-0437/92)

enviada  
fundo: ECON  
parecer: AGRI, TRAN  
base jurídica: Art. 099º CEE

b) das comissões parlamentares, os seguintes relatórios:

— RELATÓRIO da Comissão do Controlo Orçamental, sobre a concessão de quitação à Comissão quanto à execução do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1990

Relator: Tomlinson  
(A3-0109/92)

— RELATÓRIO da Comissão da Política Regional, do Ordenamento Territorial e das Relações com os Poderes Regionais e Locais, sobre a coesão económica e social na perspectiva da realização do Mercado Único e da União Económica e Monetária

Relatora: Izquierdo Rojo  
(A3-0277/92)

— RELATÓRIO da Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos, sobre a política europeia de imigração

Relatora: van den Brink  
(A3-0280/92)

— RELATÓRIO da Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos, sobre a supressão dos controlos nas fronteiras internas e livre circulação de pessoas na Comunidade Europeia

Relator: Tsimas  
(A3-0284/92)

— RELATÓRIO da Comissão da Política Regional, do Ordenamento Territorial e das Relações com os Poderes Regionais e Locais, sobre os planos de reconversão regional e social e os quadros comunitários de apoio para as regiões da República Federal da Alemanha abrangidas pelo objectivo nº 2

Relator: David  
(A3-0300/92)

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

— RELATÓRIO da Comissão do meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, sobre acções destinadas à regeneração e à conservação da qualidade das águas do mar Báltico

Relator: Partsch  
(A3-0301/92)

— RELATÓRIO da Comissão da Política Regional, do Ordenamento Territorial e das Relações com os Poderes Regionais e Locais, sobre o quarto relatório de actividade da Comissão das Comunidades Europeias relativo aos Programas Integrados Mediterrânicos (PIM) em 1990

Relator: Musso  
(A3-0303/92)

— RELATÓRIO da Comissão da Política Regional, do Ordenamento Territorial e das Relações com o Poder Regional e Local, sobre a criação do eixo atlântico de desenvolvimento regional

Relator: Maher  
(A3-0304/92)

— RELATÓRIO da Comissão para o Desenvolvimento e a Cooperação, sobre os refugiados afegãos

Relator: Saby  
(A3-0308/92)

— RELATÓRIO da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre as relações económicas e comerciais entre a Comunidade Europeia e o Brasil

Relator: Porto  
(A3-0310/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre a proposta da Comissão ao Conselho uma decisão relativa à celebração do Acordo-quadro de cooperação entre a Comunidade Económica Europeia e a República Federativa do Brasil (6952/92 — C3-0303/92)

Relator: Porto  
(A3-0311/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo a uma declaração de interesse europeu para facilitar a realização de redes transeuropeias no domínio das telecomunicações (COM(92)0015 — C3-0098/92)

Relator: Sisó Cruellas  
(A3-0321/92)

— RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Externos e da Segurança, sobre a União Europeia (SYN 3712/1/89 — C3-0073/90)

Relator: Verde i Aldea  
(A3-0322/92)

— RELATÓRIO da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, sobre a inclusão de considerações de ordem ambiental nos Fundos Estruturais

Relatora: Ruiz-Giménez Aguilar  
(A3-0326/92)

— RELATÓRIO PROVISÓRIO da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre as negociações relativas à conclusão de um Acordo de Pesca entre a CEE e a República da Namíbia

Relator: Lüttge  
(A3-0327/92)

— RELATÓRIO da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre o ambiente e o comércio

Relator: Spencer  
(A3-0329/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à conclusão dos Acordos sob forma de Trocas de Cartas que alteram as Trocas de Cartas sobre o trânsito assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação, em 16 de Dezembro de 1991, entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros e a República da Hungria e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a República de Hungria, bem como Trocas de Cartas que substituem as Trocas de Cartas relativas a infra-estruturas assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação entre as Comunidades Europeias e seus Estados-membros e a República da Hungria e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a República da Hungria (6981/92 — C3-0296/92)

Relator: Anastassopoulos  
(A3-0330/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à conclusão dos Acordos sob forma de Trocas de Cartas que alteram as Trocas de Cartas sobre o trânsito assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação, em 16 de Dezembro de 1991, entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros e a RFCE e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a RFCE, bem como Trocas de Cartas que substituem as Trocas de Cartas relativas a infra-estruturas assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação entre as Comunidades Europeias e seus Estados-membros e a RFCE e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a RFCE (6982/92 — C3-0297/92)

Relator: Jarzembowski  
(A3-0331/92)

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

— \* RELATÓRIO da Comissão dos Transportes e do Turismo, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento que altera o Regulamento (CEE) nº 3359/90 relativo à realização do programa de acção no domínio das infra-estruturas de transportes, tendo em vista a concretização do mercado integrado dos transportes em 1992 (COM(92)0231 — C3-0372/92)

Relator: Prag  
(A3-0332/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo à adaptação ao mercado interno da profissão de agentes aduaneiros e despachantes (COM(92)0328 — C3-0345/92)

Relator: Ch. Jackson  
(A3-0333/92)

— \*\* I RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa à aproximação das disposições legislativas, regulamentares e administrativas dos Estados-membros respeitantes a embarcações de recreio (COM(92)0141 — C3-0217/92 — SYN 410)

Relator: Lataillade  
(A3-0334/92)

— \*\* I RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo às estatísticas do trânsito e às estatísticas dos entrepostos referentes às trocas de bens entre Estados-membros (COM(92)0097 — C3-0209/92 — SYN 407)

Relator: Donnelly  
(A3-0335/92)

— SEGUNDO RELATÓRIO da Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos, sobre a entrada em vigor do Tratado de Schengen

Relator: Van Ourtrive  
(A3-0336/92)

— RELATÓRIO da Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos, sobre a harmonização das legislações e políticas de asilo na Comunidade Europeia

Relator: Cooney  
(A3-0337/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo à unidade de conta e às taxas de conversão a aplicar no âmbito da política agrícola comum (COM(92)0275 — C3-0324/92)

Relator: McCartin  
(A3-0338/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de I. uma directiva relativa à protecção dos animais nas explorações de criação (COM(92)0192 — C3-0254/92); II. uma decisão relativa à conclusão do Protocolo que altera a Convenção Europeia respeitante à Protecção dos Animais nos Locais de Criação (COM(92)0192 — C3-0295/92)

Relator: Simmonds  
(A3-0339/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento que prevê medidas especiais relativamente ao transporte de determinadas frutas e produtos hortícolas provenientes da Grécia (COM(92)0323 — C3-0330/92)

Relator: Borgo  
(A3-0340/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre a proposta da Comissão ao Conselho um regulamento que altera o Regulamento (CEE) nº 1307/85 que autoriza os Estados-membros a conceder uma ajuda ao consumo de manteiga (COM(92)0347 — C3-0332/92)

Relatora: Lulling  
(A3-0341/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo à identificação e ao registo de animais (COM(92)0148 — C3-0231/92)

Relator: Debatisse  
(A3-0342/92)

— RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre o meio ambiente e a competitividade industrial

Relatora: Ernst de la Graete  
(A3-0343/92)

— RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre uma abordagem comum no domínio das comunicações por satélite na Comunidade Europeia

Relator: Hoppenstedt  
(A3-0344/92)

— RELATÓRIO da Comissão do Controlo Orçamental, sobre o processo de consulta do Parlamento Europeu para a nomeação dos membros do Tribunal de Contas

Relator: Lamassoure  
(A3-0345/92)

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

— RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre o 21º relatório da Comissão das Comunidades Europeias sobre a política de concorrência (SEC(92)0756 — C3-0201/92)

Relator: Gasòliba i Böhm  
(A3-0346/92)

— RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a aplicação da política comunitária de concorrência no domínio dos seguros

Relator: Harrison  
(A3-0347/92)

— \*\* I RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa à harmonização da duração da protecção dos direitos de autor e de certos direitos conexos (COM(92)0033 — C3-0189/92 — SYN 395)

Relator: Bru Purón  
(A3-0348/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa a um plano de acção para a introdução de serviços avançados de televisão na Europa (COM(92)0154 — C3-0230/92)

Relator: Caudron  
(A3-0350/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo a uma declaração de interesse europeu para facilitar a realização de redes transeuropeias no domínio do transporte de electricidade e de gás natural (COM(92)0015 — C3-0097/92)

Relator: Robles Piquer  
(A3-0351/92)

— \*\* I RELATÓRIO da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à participação da Comunidade na terceira decisão revista da OCDE relativa ao Tratamento Nacional (COM(91)0442 — C3-0032/92 — SYN 367)

Relator: de Vries  
(A3-0352/92)

— \*\* I RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre a proposta da Comissão ao Conselho um regulamento relativo às unidades estatísticas de observação e de análise do sistema produtivo, na Comunidade Europeia (COM(92)0353 — C3-0397/92 — SYN 418)

Relator: Gasòliba i Böhm  
(A3-0353/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Externos e Segurança, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento que proíbe que se satisfaça as pretensões do Iraque no que se refere aos contratos e transacções afectados pela Resolução 661 (1990) do Conselho de Segurança das Nações Unidas e resoluções afins (SEC(91)1363 — C3-0387/92)

Relator: Pérez Royo  
(A3-0354/92)

— \*\* I RELATÓRIO da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa às condições de concessão e de exercício das autorizações de prospecção, exploração e extracção de hidrocarbonetos (COM(92)0110 — C3-0253/92 — SYN 412)

Relatora: Larive  
(A3-0355/92)

— \*\* I RELATÓRIO da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa à liberdade de gestão e de investimento dos fundos das instituições de realização de planos de pensões (COM(91)0301 — C3-0431/91 — SYN 363)

Relator: Janssen van Raay  
(A3-0356/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão do Controlo Orçamental, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento que estabelece um sistema integrado de gestão e de controlo relativo a determinados regimes de ajudas comunitários (COM(91)0533 — C3-0036/92)

Relator: Wynn  
(A3-0357/92)

— \* SEGUNDO RELATÓRIO da Comissão da Energia, Investigação e Tecnologia, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo à conclusão pela Comunidade Económica Europeia de um Acordo que cria um Centro Internacional de Ciência e de Tecnologia entre os Estados Unidos da América, o Japão, a Federação Russa e, representando uma única Parte, a Comunidade Europeia da Energia Atómica e a Comunidade Económica Europeia (COM(92)0190 — C3-0236/92)

Relatora: Larive  
(A3-0358/92)

— \* RELATÓRIO da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à conclusão pela Comunidade Económica Europeia do Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a Letónia relativo ao comércio e à cooperação comercial e económica (5917/92 — C3-0228/92)

Relator: Lemmer  
(A3-0359/92)



Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

— **\*\* I RELATÓRIO** da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa às medidas adicionais respeitantes ao controlo oficial dos géneros alimentícios (COM(91)0526 — C3-0064/92 — SYN 377)

Relatora: Ca. Jackson  
(A3-0361/92)

— **\* RELATÓRIO** da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre a proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão pela Comunidade Económica Europeia do Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a Comunidade Europeia da Energia Atómica e a Lituânia relativo ao comércio e à cooperação comercial e económica (5918/92 — C3-0229/92)

Relator: Moorhouse  
(A3-0363/92)

— **RELATÓRIO** da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre as relações económicas e comerciais entre a CE e os Estados Bálticos

Relator: Moorhouse  
(A3-0364/92)

— **\* RELATÓRIO** da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à conclusão pela Comunidade Económica Europeia do Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e a Estónia relativo ao comércio e à cooperação comercial e económica (5916/92 — C3-0227/92)

Relator: Titley  
(A3-0367/92)

c) das comissões parlamentares, as seguintes recomendações para uma segunda leitura:

— **\*\* II RECOMENDAÇÃO** da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a **POSIÇÃO COMUM** adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva relativa à fiscalização e ao controlo dos grandes riscos de instituições de crédito (C3-0360/92 — SYN 333)

Relator: Anastassopoulos  
(A3-0328/92)

— **\*\* II RECOMENDAÇÃO** da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a **POSIÇÃO COMUM** adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva relativa à adequação dos fundos próprios das empresas de investimento e das instituições de crédito (C3-0361/92 — SYN 257)

Relator: Zavvos  
(A3-0349/92)

— **\*\* II RECOMENDAÇÃO** da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa dos Consumidores, sobre a **POSIÇÃO COMUM** adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva relativa à produção e colocação no mercado de certas substâncias utilizadas na produção ilegal de estupefacientes e de substâncias psicotrópicas (C3-0362/92 — SYN 316)

Relator: Sir James Scott-Hopkins  
(A3-0360/92)

— **\*\* II RECOMENDAÇÃO** da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa dos Consumidores, sobre a **POSIÇÃO COMUM** adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva que altera pela primeira vez a Directiva 88/344/CEE relativa à aproximação das legislações dos Estados-membros sobre os solventes de extracção utilizados no fabrico de géneros alimentícios e dos respectivos ingredientes (C3-0363/92 — SYN 374)

Relator: Collins  
(A3-0362/92)

— **\*\* II RECOMENDAÇÃO** da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa dos Consumidores, sobre a **POSIÇÃO COMUM** adoptada pelo Conselho com vista à adopção de uma directiva relativa ao teor de enxofre de determinados combustíveis líquidos (C3-0359/92 — SYN 340)

Relator: Vittinghoff  
(A3-0365/92)

— **\*\* II RECOMENDAÇÃO** da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa dos Consumidores, sobre a **POSIÇÃO COMUM** adoptada pelo Conselho com vista à adopção de um regulamento relativo à avaliação e controlo dos riscos ambientais associados às substâncias existentes (C3-0364/92 — SYN 276)

Relator: Schleicher  
(A3-0366/92)

d) as seguintes perguntas orais com debate, apresentadas pelos deputados:

— Dinguirard, Lannoye, Bettini e Breyer, em nome do Grupo V, à Comissão: Perigo decorrente do transporte internacional comunitário e extracomunitário de combustíveis com teor em plutónio (B3-1294/92);

— Dinguirard, Lannoye, Bettini e Breyer, em nome do Grupo V, ao Conselho: Perigo decorrente do transporte internacional comunitário e extracomunitário de combustíveis com teor em plutónio (B3-1295/92);

— Blaney e Ewing, em nome do Grupo ARC, ao Conselho: Transporte de plutónio e de outros materiais altamente radioactivos (B3-1296/92);

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

— Blaney e Ewing, em nome do Grupo ARC, à Comissão: Normas de segurança aplicáveis ao transporte de plutónio e de outros tipos de material altamente radioactivo (B3-1297/92);

— Giscard d'Estaing, Bourlanges, Cassanmagnago Cerretti e Tindemans, em nome do Grupo PPE, à Comissão: Aplicação do princípio da subsidiariedade (B3-1298/92);

— Cot, em nome do Grupo S, à Comissão: Subsidiariedade (B3-1299/92);

— Cot, em nome do Grupo S, ao Conselho: Subsidiariedade (B3-1300/92);

— Vandemeulebroucke, e Barrera I Costa, em nome do Grupo ARC, à Comissão: Princípio da subsidiariedade (B3-1360/92);

— Vandemeulebroucke, e Barrera I Costa, em nome do Grupo ARC, ao Conselho: Princípio da subsidiariedade (B3-1361/92);

— Aglietta e Boissière, em nome do Grupo V, à Comissão: Princípio da subsidiariedade (B3-1362/92);

— Aglietta e Boissière, em nome do Grupo V, ao Conselho: Princípio da subsidiariedade (B3-1363/92);

— Brito, Mayer, Ephremidis e Alavanos, em nome do Grupo CG, ao Conselho: Carregamentos de plutónio para o Japão (B3-1364/92);

— Brito, Mayer, Ephremidis e Alavanos, em nome do Grupo CG, à Comissão: Carregamentos de plutónio para o Japão (B3-1365/92);

— Colajanni, em nome do Grupo GUE, à Comissão: Princípio da subsidiariedade (B3-1366/92);

— Colajanni, em nome do Grupo GUE, ao Conselho: Princípio da subsidiariedade (B3-1367/92);

— De Gucht, em nome do Grupo LDR, à Comissão: Subsidiariedade (B3-1369/92);

— Musso, em nome do Grupo RDE, à Comissão: Aplicação do princípio da subsidiariedade (B3-1370/92);

— Blot, em nome do Grupo DR, à Comissão: Princípio da subsidiariedade (B3-1371/92);

— Blot, em nome do Grupo DR, ao Conselho: Princípio da subsidiariedade (B3-1372/92);

— Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, em nome do Grupo CG, ao Conselho: Princípio da subsidiariedade (B3-1373/92);

— Ephremidis, Miranda da Silva, Piquet, em nome do Grupo CG, à Comissão: Princípio da subsidiariedade (B3-1374/92);

e) dos seguintes deputados, nos termos do artigo 60º do Regimento, as perguntas orais para o período de perguntas de 18 de Novembro de 1992 (B3-1368/92):

Banotti, Newton Dunn, Piermont, Larive, Vayssade, Robles Piquer, Vecchi, Mendes Bota, Ernst de la Graete, Landa Mendibe, Colom I Naval, Miranda de Lage, de la Camara Martinez, Bofill Abeihle, Dührkop, Garcia Arias, Alavanos, Kostopoulos, Dessylas, Rawlings, D. Martin, Sanchez Garcia, Raffin, David, Ephremidis, Isler-Béguin, Amendola, Stewart-Clark, McIntosh, Crawley, Lannoye, Cooney, von Alemann, Penders, Oddy, Smith A., Langer, Alavanos, Dessylas, Lomas, Ephremidis, Pagoropoulos, Kostopoulos, Penders, Speciale, Cushnahan, Valverde Lopez, H. Köhler, Seligman, Larive, Bandrés Molet, Landa Mendibe, Colom I Naval, Miranda de Lage, de la Camara Martinez, Bofill Abeihle, Dührkop, Maher, Rawlings, van der Waal, Sarlis, Flaqui, Staes, Stamoulis, Jackson Ca., de la Malène, Wynn, Simeoni, Guillaume, Dessylas, Marck, Green, Fitzgerald, Speroni, Lambrias, Prag, Sanchez Garcia, Alavanos, Blaney, Raffin, Pagoropoulos, Tsimas, Ephremidis, Pierros, Isler-Béguin, Banotti, Romeos, Oddy, Lannoye, P. Beazley, Lomas, Perreau de Pinninck, André, Cassidy, Scott-Hopkins, Tongue, Iversen, Smith A. Braun-Moser, Ewing, McIntosh, Roumeliotis, Ainardi, de los Santos Lopez, Langenhagen, Newton Dunn, von Alemann, Donnelly, Crawley, Cooney, Kostopoulos, Killilea;

f) da Comissão:

— Proposta de transferência de dotações nº 31/92 de capítulo a capítulo no interior da secção IV — Tribunal de Justiça — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1992 (SEC(92)1998 — C3-0431/92)

enviada  
fundo: ORÇM

— Proposta de transferência de dotações nº 33/92 de capítulo a capítulo no interior da secção III — Comissão — Parte A — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1992 (SEC(92)2087 — C3-0434/92)

enviada  
fundo: CONT

g) do Conselho e da Comissão:

— Proposta de transferência de dotações nº 27/92 de capítulo a capítulo no interior da secção III — Comissão — Parte B — do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1992 (SEC(92)1997 — C3-0430/92)

enviada  
fundo: CONT

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

## 10. Transmissão de textos de acordos pelo Conselho

O Senhor Presidente comunica que recebeu do Conselho cópia autenticada dos seguintes documentos:

— Acordo sob a forma de troca de carta entre a Comunidade Económica Europeia e a República da Áustria referente à prorrogação do acordo relativo ao estabelecimento recíproco de contingentes tarifários para certos vinhos de qualidade;

— Recomendação nº 1/91 da comissão mista CEE-AECL «Trânsito Comum» que altera a Convenção de 20 de Maio de 1987 relativa a um regime de trânsito comum.

## 11. Votos de boas vindas

O Senhor Presidente dá as boas vindas, em nome do Parlamento Europeu, à Primeiro-Ministro da Domínica, Srª Charles, que tomou assento na tribuna oficial.

## 12. Ordem dos trabalhos

Segue-se na ordem do dia a fixação da ordem dos trabalhos.

O Senhor Presidente comunica que foi distribuído o projecto de ordem do dia do presente período de sessões (PE 162.536), ao qual são propostas ou feitas as seguintes alterações (artigos 73º e 74º do Regimento):

*Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992*

— o relatório Vayssade sobre o papel dos trabalhadores (ponto 363) não foi aprovado em comissão e é, portanto, retirado da ordem do dia;

— a pedido da Comissão do Controlo Orçamental, o relatório Lamassoure sobre a nomeação dos membros do Tribunal de Contas (A3-0345/92), previsto na ordem do dia de terça-feira (ponto 386), é antecipado e inscrito na ordem do dia de segunda-feira, no lugar do relatório Vayssade pré-citado;

Intervenção do Sr. Metten, que solicita, em nome do relator, que o relatório Donnelly sobre as estatísticas do trânsito e dos entrepostos (A3-0335/92) figure na ordem do dia da presente sessão mas como último ponto, uma vez que o relator está atrasado.

O Senhor Presidente consulta o Parlamento sobre este pedido.

O Parlamento manifesta o seu acordo.

*Terça-feira, 17 de Novembro de 1992*

— O 2º relatório Van Outrive sobre os acordos de Schengen (A3-0336/92) é inscrito após a discussão conjunta dos relatórios van den Brink (A3-0280/92), Cooney (A3-0337/92) e Tsimas (A3-0284/92) (pontos 375 à 377).

\*  
\*   \*  
\*   \*

O Senhor Presidente comunica que, além das alterações apresentadas pela comissão competente, foram entregues mais de 20 alterações aos relatórios van den Brink (41 alt.) e Cooney (30 alt.), cujos prazos de entrega ainda não expiraram. Por proposta sua, tendo em conta a importância do assunto, os referidos relatórios são mantidos na ordem do dia.

\*  
\*   \*  
\*   \*

A votação destes quatro relatórios terá lugar na quarta-feira, às 12H00;

— a pedido da Comissão dos Assuntos Económicos e da Comissão, o relatório Caudron sobre os serviços de televisão avançados (A3-0350/92), previsto na ordem do dia de quinta-feira (ponto 403), é antecipado e inscrito na ordem do dia de terça-feira, após o relatório van Outrive supracitado.

A votação terá lugar quarta-feira, às 12H00;

— os relatórios Florenz sobre a incineração dos resíduos perigosos (ponto 381) e Valverde Lopez sobre um sistema comunitário de Eco-Auditoria (ponto 383) são retirados da ordem do dia, em virtude de não terem sido aprovados em comissão;

— o Grupo V solicita, nos termos do nº 1 do artigo 103º do Regimento, o novo envio à comissão do relatório e do relatório complementar Dury sobre as relações com a Turquia (A3-0193/92 e 0193/92/COMP. — ponto 378).

Intervenções dos Srs. Langer, em nome do Grupo V, Cheysson e Kostopoulos, sobre este pedido.

Por VN (S) o Parlamento rejeita o pedido:

votantes: 154  
a favor: 31  
contra: 123  
abstenções: 2

— a pedido da Comissão do Meio Ambiente, a recomendação para uma segunda leitura Vittinghof sobre o teor de enxofre em certos combustíveis (A3-0265/92), prevista no período de votação de quarta-feira, às 17H00, segundo o processo sem debate, será apreciada com debate e é inscrita após o relatório Ca. Jackson sobre o controlo oficial dos géneros alimentícios (A3-0361/92 — ponto 382);

— a pedido do grupo PPE, é inscrita uma declaração da Comissão sobre o acordo interinstitucional sobre o financiamento da Comunidade (Pacote Delors II) após o relatório Tomlinson sobre a execução do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para 1990 (ponto 385);

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

- a pedido da Comissão dos Assuntos Jurídicos,
- a recomendação para uma segunda leitura Zavvos sobre a adequação dos fundos próprios das empresas de investimento e das instituições de crédito (A3-0349/92), prevista no período de votação de quarta-feira, às 17H00, segundo o processo sem debate, será apreciada com debate e é inscrita no final da ordem do dia;
- um relatório Bru Puron sobre a harmonização da duração da protecção dos direitos de autor e de certos direitos conexos (A3-0348/92) (ver também «pedidos de aplicação do processo de urgência», ponto b), a seguir indicado) é inscrito como último ponto da ordem do dia;
- a pedido da Comissão REX, o relatório Ortiz Climent sobre a ajuda financeira à Roménia (A3-0325/92), que tinha sido objecto de novo envio à comissão, nos termos do nº 3 do artigo 39º do Regimento (ponto 23, Parte I, da acta de 30.10.1992) é inscrito no período de votação das 12H00. A comissão competente propõe que apenas seja votada a proposta da Comissão, tal como modificada pelo Parlamento, e o projecto de resolução legislativa;
- o relatório Larive sobre a conclusão de um acordo que cria um Centro Internacional de Ciência e de Tecnologia (A3-0358/92), previsto na ordem do dia de sexta-feira, será apreciado segundo o processo sem debate e é inscrito no período de votação das 12H00.

#### Intervenções:

- da Srª Oomen-Ruijten, que após ter recordado que o Grupo PPE solicitou uma declaração da Comissão sobre o GATT, deseja saber quando terá lugar o debate sobre o GATT (O Senhor Presidente responde que de acordo com os contactos que estabeleceu com o Presidente da Comissão parece que este não poderá fazer essa declaração);
- do Sr. Woltjer, que se insurge contra o facto de o Presidente da Comissão não estar disposto a fazer pessoalmente uma declaração sobre o assunto;
- do Sr. Galland, em nome do Grupo LDR, que solicita que quer o Presidente da Comissão, quer os comissários competentes na matéria façam a declaração, mas que esta não tenha, de forma alguma, lugar na sexta-feira;
- da Sr. de la Malène, em nome do Grupo RDE, que apoia esta intervenção;
- do Sr. Lane, que salienta o fraco número de presenças no hemiciclo na sexta-feira do período de sessões de Outubro, durante o debate sobre este mesmo assunto;
- do Sr. Tomlinson, que julga inadmissível que o Sr. Delors esteja disposto a fazer uma declaração perante a Mesa alargada e não perante o Parlamento;
- do Sr. Lannoye, em nome do Grupo V, que rejeita, ele também, a possibilidade de se inscrever a referida declaração na sessão de sexta-feira;

— do Sr. Cassidy, que insiste no sentido de que seja o Sr. Delors a fazer a declaração;

— do Sr. Van Miert, Membro da Comissão, que informa que o Sr. Delors sempre se mostrou disposto a pronunciar-se perante o Parlamento em alturas em que houve problemas e que, além disso, os Srs. Andriessen e MacSharry, comissários competentes, partem na quarta-feira para os EUA e que o Sr. Delors se propôs, tendo em conta as dificuldades a nível de calendário, fazer uma declaração perante as comissões em questão ou em reunião da Mesa alargada aberta a todos os deputados. Acrescenta que, de qualquer forma, entrará em contacto com o Presidente da Comissão, para lhe transmitir os desejos do Parlamento.

O Senhor Presidente indica que, se a declaração pudesse ser feita pelo Sr. Delors, esta poderia, com o seu acordo, ser inscrita após o debate sobre as declarações do Conselho e da Comissão sobre a ratificação do Tratado de Maastricht.

— do Sr. Cot, em nome do Grupo S, que solicita, caso este ponto venha a ser inscrito na ordem do dia de quarta-feira, que se preveja prorrogar a sessão e adiar o período de votação das 17H00;

— do Sr. Galland, em nome do Grupo LDR, que se opõe à modificação do horário previsto para o período de votação.

#### Quarta-feira, 18 de Novembro de 1992

- as 8 perguntas orais com debate a seguir indicadas são inscritas na discussão conjunta das 7 perguntas orais com debate sobre a subsidiariedade (pontos 387 a 390):
- do Grupo GUE à Comissão (B3-1366/92) e ao Conselho (B3-1367/92),
- do Grupo LDR à Comissão (B3-1369/92),
- do Grupo RDE à Comissão (B3-1370/92),
- do Grupo DR à Comissão (B3-1371/92) e ao Conselho (B3-1372/92),
- do Grupo CG ao Conselho (B3-1373/92) e à Comissão (B3-1374/92);
- o Grupo LDR solicita que as declarações do Conselho e da Comissão sobre a ratificação do Tratado de Maastricht não se limitem apenas à Dinamarca, mas que digam também respeito ao Reino Unido. A Comissão comunicou que está disposta a dar seguimento a este pedido, o Conselho, no entanto, não está disposto a fazê-lo.

#### Intervenções:

- do Sr. Galland, em nome do Grupo LDR, que propõe que, se o Conselho não se declarar disposto a estender a sua declaração ao Reino Unido, pelo menos, a Comissão o faça;
- do Sr. Cot, em nome do Grupo S, que considera que o problema levantado pela ratificação no Reino Unido merece um debate por si só e poderá ser apreciado no período de sessões de Dezembro no âmbito do debate sobre o Conselho Europeu de Edimburgo;

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

— da Srª Oomen-Ruijten, em nome do Grupo PPE.

O Senhor Presidente põe a votação a proposta do Sr. Galland de que a Comissão aborde também o problema do Reino Unido na sua declaração.

Por VE o Parlamento rejeita esta proposta.

— São inscritos no período de votação das 17H00:

— a pedido da Comissão do Controlo Orçamental, a votação do relatório Tomlinson sobre a execução do Orçamento Geral das Comunidades Europeias para 1990 (A3-0109/92), cujo debate está inscrito na ordem do dia de terça-feira (ponto 385),

— a pedido da Comissão da Energia, a votação do relatório Quisthoudt-Rowohl sobre as actividades comunitárias no domínio da investigação e do desenvolvimento tecnológico, cujo debate e votação estão previstos na ordem do dia de sexta-feira (ponto 410), e para o qual a comissão competente solicitou a aplicação do processo sem debate.

*Quinta-feira, 19 de Novembro de 1992*

— recorde-se que o relatório Caudron (A3-0350/92) é antecipado para terça-feira.

*Sexta-feira, 20 de Novembro de 1992*

— uma declaração da Comissão sobre o GATT, seguida de debate, é inscrita como primeiro ponto após a votação e os pontos inscritos nos termos da aplicação do processo de urgência, caso ela não tenha sido inscrita na ordem do dia de quarta-feira;

Um debate sobre o mesmo assunto já teve lugar durante o período de sessões de Outubro (ponto 27, Parte I, da acta dessa data) para o encerramento do qual foram entregues quatro propostas de resolução sobre cujo pedido de votação urgente o Parlamento deverá ainda pronunciar-se.

O Parlamento só se pronunciará no final do segundo debate sobre o pedido de votação urgente destas propostas de resolução (na condição de que estas sejam mantidas) e, eventualmente, de novas propostas de resolução.

**Intervenções:**

— do Sr. Cot, em nome do Grupo S, que considera haver um acordo relativamente à não realização de um debate sobre o problema do GATT na sexta-feira;

— da Srª Oomen-Ruijten, sobre esta intervenção;

— do Sr. Ford, que indica que o Grupo S deseja que a declaração seja feita pelo Sr. Delors e que pouco importa a altura em que a votação terá lugar;

— de Sir Fred Catherwood, que deseja, pela sua parte, que a votação tenha lugar o mais cedo possível.

O Senhor Presidente indica que, se a declaração do Sr. Delors tiver lugar na quarta-feira, poderão ser apresentadas outras resoluções e que, conseqüentemente, a decisão relativa à aplicação do processo de urgência apenas poderá ter lugar na quarta-feira, com o que o Parlamento manifesta a sua concordância.

— do Sr. Kostopoulos, que recorda ter proposto, durante o período de sessões de Outubro, que, de futuro, a sessão de quinta-feira se inicie às 9H00, o que não é o caso no presente período de sessões (O Senhor Presidente responde que o assunto foi apreciado mas que se decidiu manter a prática corrente);

— do Sr. Habsburg, para comunicar que a sexta-feira é um dia de sessão como qualquer outro;

\*  
\* \* \*

— em virtude de não terem sido aprovados em comissão os dois relatórios Bettini sobre as energias renováveis (pontos 408 e 409) são retirados da ordem do dia;

— recorde-se que o relatório Larive (A3-0358/92 — ponto 411), que será apreciado sem debate, foi antecipado uma vez que a votação deste relatório foi inscrita no período de votação de terça-feira;

— as perguntas orais com debate da Comissão dos Transportes à Comissão

— sobre os atrasos na conclusão do mercado interno relativamente aos transportes (B3-1376/92) e

— sobre os transportes rodoviários, ferroviários e aéreos, bloqueados pela guerra civil na ex-Jugoslávia (B3-1375/92)

são inscritas em discussão conjunta com a declaração da Comissão sobre a política de desregulamentação do tráfego aéreo (ponto 413);

Intervenções do Sr. Cot, em nome do Grupo S, para solicitar que a pergunta oral B3-1375/92 não seja inscrita na discussão conjunta, da Srª van Dijk, presidente da Comissão dos Transportes e do Turismo, que se opõe a este pedido, e do Sr. Cot, que renuncia ao mesmo.

A ordem de trabalhos fica assim fixada.

*Pedidos de aplicação do processo sem debate (art. 38º do Regimento)*

— da Comissão dos Assuntos Económicos a um relatório Gasoliba I Böhm sobre as unidades estatísticas de observação e de análise do sistema produtivo na Comunidade Europeia (A3-0353/92);

— da Comissão da Energia ao relatório Quisthoudt-Rowohl sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativa a uma decisão sobre um financiamento adicional do terceiro programa-quadro de actividades comunitárias no domínio da investigação e do desenvolvimento tecnológico (1990 a 1994 (COM(92)0309 — C3-0338/92);

Estes relatórios serão postos a votação na quarta-feira, às 17H00.

— da Comissão da Energia ao relatório Larive sobre a proposta da Comissão ao Conselho de um regulamento relativo à conclusão pela Comunidade Económica Europeia de um Acordo que cria um Centro Internacional de Ciência e de Tecnologia entre os Estados Unidos da América, o Japão, a Federação Russa e, representando uma única parte, a Comunidade Europeia da Energia Atómica e a Comunidade Económica Europeia (COM(92)0190 — C3-0236/92) (A3-0358/92).

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

Este relatório será posto a votação na terça-feira, às 12H00.

*Pedidos de aplicação do processo sem relatório (artigo 116º do Regimento)*

- da Comissão dos Assuntos Económicos a:
- uma proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa ao dispositivo de protecção contra a utilização não autorizada dos veículos a motor de duas ou três rodas (C3-0406/92 — SYN 432) \*\*I,
- uma proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa às inscrições regulamentares dos veículos a motor de duas ou três rodas (C3-0411/92 — SYN 434) \*\*I,
- uma proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa ao descanso dos veículos a motor de duas rodas (C3-0412/92 — SYN 431) \*\*I,
- uma directiva relativa ao dispositivo de protecção para passageiros de veículos a motor de duas rodas (C3-0413/92 — SYN 435)\*\*I,
- uma directiva relativa ao avisador sonoro dos veículos a motor de duas ou três rodas (C3-0424/92 — SYN 430)\*\*I,
- uma directiva relativa às massas e dimensões dos veículos a motor de duas ou três rodas (C3-0425/92 — SYN 428) \*\*I,
- uma directiva relativa à localização da chapa de matrícula da retaguarda dos veículos a motor de duas ou três rodas (C3-0427/92 — SYN 433)\*\*I.

Estes textos serão postos a votação na quarta-feira, às 17H00.

- da Comissão da Agricultura:
- uma alteração do regulamento que estabelece a organização comum de mercado no sector do açúcar (C3-0407/92) \*,
- uma alteração da decisão relativa à reestruturação do sistema de inquéritos agrícolas na Grécia (C3-0429/92) \*,
- da Comissão das Relações Económicas Externas a:
- a três decisões relativas à prorrogação de acordos provisórios entre a CECA, a CEE e
- a RFCE (República Federal Checa e Eslovaca) (C3-0432/92)
- a Polónia (C3-0435/92)
- a Hungria (C3-0436/92),

(O Conselho pediu a aplicação do processo de urgência a estas propostas)

Estes textos serão postos a votação no início da sessão de sexta-feira.

*Pedido de aplicação do processo de urgência (artigo 75º do Regimento)*

a) do Conselho a:

— uma modificação do regulamento relativo ao regime especial de importação de milho e do sorgo em Espanha de 1987 a 1991 (C3-0252/92),

*Fundamentação da urgência:* devido ao curto espaço de tempo que ainda resta em 1992 para cumprir o compromisso a que se chegou com os Estados Unidos da América no sentido de se abrir um contingente de importação em Espanha, a aprovação desta proposta pelo Conselho impõe-se com a maior das urgências.

— uma proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão dos Acordos sob forma de Trocas de Cartas que alteram as Trocas de Cartas sobre o trânsito assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação, em 16 de Dezembro de 1991, entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros e a República da Hungria e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a República da Hungria, bem como Trocas de Cartas que substituem as Trocas de Cartas relativas a infra-estruturas assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros e a República da Hungria e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a República da Hungria (C3-0296/92) (relatório Anastassopoulos A3-0330/92),

*Fundamentação da urgência:* o Conselho deseja que o Parlamento emita o seu parecer sobre as trocas de cartas, bem como sobre a prorrogação deste acordo provisório, antes do final do ano em curso.

— uma proposta de decisão do Conselho relativa à conclusão dos Acordos sob forma de Trocas de Cartas que alteram as Trocas de Cartas sobre o trânsito assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação, em 16 de Dezembro de 1991, entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros e a RFCE e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a RFCE, bem como Trocas de Cartas que substituem as Trocas de Cartas relativas a infra-estruturas assinadas conjuntamente com o Acordo de Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-membros e a RFCE e com o Acordo Provisório entre a Comunidade Económica Europeia e a RFCE (C3-0297/92) (relatório Jarzembowski A3-0331/92),

*Fundamentação da urgência:* o Conselho deseja que o Parlamento emita o seu parecer sobre as trocas de cartas, bem como sobre a prorrogação deste acordo provisório, antes do final do ano em curso.

— uma modificação do Regimento relativo à organização comum dos mercados no sector da carne de bovino (C3-0401/92),

*Fundamentação da urgência:* esta proposta dá seguimento aos compromissos assumidos pela Comissão em Junho de 1992 na altura da aprovação da reforma da PAC; os produtores abrangidos pelo prémio às vacas em aleitamento devem ser informados, o mais rapidamente possível, do regime que lhes será aplicado.

— uma prorrogação do regulamento relativo à aplicação de preferências pautais generalizadas a certos produtos originários de países em desenvolvimento (C3-0414/92) (relatório Braun-Moser) (ponto 412)).

*Fundamentação da urgência:* esta proposta visa a concessão, a título temporário, aos novos países do benefício

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

do sistema comunitário de preferências pautais generalizadas a fim de desenvolver as suas exportações e apoiar, desta forma, os esforços de reestruturação da sua economia.

— uma proposta de regulamento que institui um regime comunitário da pesca e da aquicultura (C3-0422/92),

*Fundamentação da urgência:* o Conselho deseja emitir a sua opinião sobre esta modificação durante o seu Conselho «Pescas» a ter lugar em 19 de Dezembro de 1992, com perfeito conhecimento do parecer do Parlamento Europeu.

— uma terceira modificação do regulamento relativo às acções comunitárias para a melhoria e a adaptação das estruturas do sector da pesca e da aquicultura (C3-0433/92),

*Fundamentação da urgência:* o Conselho deseja emitir a sua opinião sobre esta modificação durante o seu Conselho «Pescas» a ter lugar em 19 de Dezembro de 1992, com perfeito conhecimento do parecer do Parlamento Europeu.

— uma proposta de directiva que modifica a directiva 90/679/CEE relativa à protecção dos trabalhadores contra os riscos ligados à exposição aos agentes biológicos no trabalho (C3-0340/92),

*Fundamentação da urgência:* o Conselho deverá emitir a sua posição comum antes do final do ano em curso e com perfeito conhecimento do parecer do Parlamento sobre esta proposta.

— Três propostas de decisão relativas à prorrogação de acordos provisórios entre a CECA, a CEE e a RFCE (República Federal Checa e Eslovaca) (C3-0432/92), a Polónia (C3-0435/92) a Hungria (C3-0436/92);

Uma vez que a Comissão REX, solicitou a aplicação do processo sem relatório a estas propostas, as mesmas serão postas a votação na sexta-feira, de manhã.

b) da Comissão a:

— uma proposta de regulamento relativo a um sistema de distribuição de Pontos de Direito de Trânsito (ecopontos) para os veículos de mais de 7,5 toneladas de peso total em carga matriculados num Estado-membro, que atravessem a República da Áustria (C3-0382/92) (relatório Müller),

— uma proposta de regulamento relativo à livre prestação de serviços aos transportes marítimos internos nos Estados-membros (cabotagem marítima) (C3-0390/92) (relatório Sarlis),

— uma modificação da directiva e do regulamento relativos ao transporte combinado de mercadorias (C3-0399 e 0400/92) (relatório Amaral),

*Fundamentação da urgência:* o Conselho deverá emitir o seu parecer sobre estas quatro propostas em 6 e 7 de Dezembro de 1992.

— uma modificação da directiva relativa às medidas de simplificação (COM(92)0448),

*Fundamentação da urgência:* esta directiva ligada à conclusão do mercado único deverá entrar em vigor em 1 de Janeiro de 1993.

— uma proposta relativa à harmonização da duração da protecção do direito de autor e de certos direitos conexos (C3-0189/92) (o relatório Bru Puron A3-0348/92 sobre este assunto já está inscrito na ordem do dia),

c) do Conselho e da Comissão a:

— uma proposta de alteração da directiva relativa ao regime geral, à detenção, à circulação e aos controlos de produtos sujeitos a imposto sobre consumo específico (C3-0437/92),

*Fundamentação da urgência:* esta directiva ligada à conclusão do mercado único deverá entrar em vigor em 1 de Janeiro de 1993.

O Parlamento deverá pronunciar-se sobre estes pedidos de votação urgente no início da sessão de terça-feira.

### 13. Debate sobre questões actuais (propostas de assuntos)

O Senhor Presidente propõe a inscrição dos cinco assuntos seguintes na ordem do dia do debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes, que se realizará quinta-feira, 19 de Novembro de 1992:

- Angola,
- Carvão,
- Cuba/ lei Toricelli,
- Extensão do conflito jugoslavo
- Direitos do Homem

### 14. Tempo de uso da palavra

Nos termos do artigo 83º do Regimento, está prevista a organização dos debates do seguinte modo:

*Tempo global de uso da palavra para os debates de segunda-feira*

Relatores 80 minutos (16 x 5')  
Relatores de parecer 30 minutos no total  
Comissão 80 minutos no total  
Deputados 120 minutos

*Tempo global de uso da palavra para os debates de terça-feira*

Relatores 70 minutos (14 x 5')  
Relatores de parecer 56 minutos no total  
Comissão 80 minutos no total  
Deputados 210 minutos

*Tempo global de uso da palavra para os debates de quarta-feira*

Autores 30 minutos (15 x 2')  
Conselho 60 minutos no total  
Comissão 70 minutos no total  
Deputados 90 minutos

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

*Tempo global de uso da palavra para os debates de quinta-feira*

(à excepção do debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes)

Relatores 25 minutos (5 x 5')

Relatores de parecer 22 minutos no total

Comissão 30 minutos no total

Deputados 120 minutos

*Tempo global de uso da palavra para os debates de sexta-feira*

Relatores 5 minutos cada

Relatores de parecer 2 minutos cada

Autores 10 minutos (2 x 5')

Comissão 50 minutos no total

Deputados 90 minutos

### REPARTIÇÃO DO TEMPO DE USO DA PALAVRA DOS DEPUTADOS (em minutos)

Tempo global:	60	90	120	150	180	210	240	270	300	330
<i>Grupo</i>										
Socialista	15	25	35	45	56	65	76	86	96	106
Partido Popular Europeu	14	23	32	41	50	59	69	78	87	96
Liberal, Democrático e Reformista	5	8	11	13	16	18	21	24	26	29
Esquerda Unitária Europeia	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
Verdes no PE	4	5	7	9	10	12	13	15	17	18
Aliança dos Democratas Europeus	3	5	6	7	8	9	10	11	12	14
Arco-Íris	3	4	5	6	7	8	9	9	10	11
Técnico das Direitas Europeias	3	4	5	5	6	7	8	9	9	10
Coligação de Esquerda	3	4	4	5	6	7	7	8	9	10
Não-Inscritos	6	7	8	10	11	13	14	15	17	18

### 15. Prazo para a entrega de alterações e de propostas de resolução

O Senhor Presidente recorda que o prazo para a entrega de alterações aos relatórios inscritos na ordem do dia terminou.

Este prazo é, no entanto, prorrogado até às 20H00 de segunda-feira para os seguintes relatórios:

- relatório van den Brink (A3-0280/92), relatório Cooney (A3-0337/92) e relatório Tsimas (A3-0284/92);

Os prazos para a entrega foram fixados como segue:

- 2º relatório Van Outrive (A3-0336/92) e relatório Bru Puron (A3-0348/92): segunda-feira, às 20H00;
- declaração da Comissão sobre o Pacote Delors II:
  - propostas de resolução: segunda-feira, às 20H00;
  - alterações a estas propostas de resolução e propostas de resolução comum: terça-feira, às 17H00;

Intervenção do Sr. von der Vring, que solicita, uma vez que a Comissão dos Orçamentos apenas se reunirá na terça-feira de manhã, que o prazo para a entrega de propostas de resolução seja fixado para as 12H00 de terça-feira e não para esta noite (O Senhor Presidente manifesta a sua concordância).

- declaração da Comissão e perguntas orais sobre os transportes:

- propostas de resolução: terça-feira, às 12H00;
- alterações e propostas de resolução comum: quarta-feira, às 17H00,

- para os pontos que venham a ser aditados à ordem do dia, os prazos para a entrega serão fixados posteriormente.

### 16. Ambiente e competitividade industrial (debate)

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de dois relatórios:

A Srª Diez de Rivera apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Protecção dos Consumidores, sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma resolução relativa a um Programa da Comunidade Europeia de Política e Acção em matéria de Ambiente e Desenvolvimento Sustentável (COM(92)0023 — C3-0240/92) (A3-0317/92).

PRESIDÊNCIA DO SR. MARTIN,

*Vice-Presidente*

A Srª Ernst de la Graete apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial, sobre o ambiente e a competitividade industrial (A3-0343/92).



Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

Intervenções do Sr. Bettini, relator do parecer da Comissão da Energia, da Srª van Dijk, relatora do parecer da Comissão dos Transportes, dos Srs. Delcroix, relator do parecer da Comissão do Meio Ambiente, Vohrer, relator de parecer da Comissão da Agricultura, Collins, em nome do Grupo S, Albert, em nome do Grupo PPE, Gasoliba I Böhm, em nome do Grupo LDR, Puerta Gutiérrez, em nome do Grupo GUE, Raffin, em nome do Grupo V, Barrera I Costa, em nome do Grupo ARC, da Srª Mayer, em nome do Grupo CG, do Sr. van der Waal, Não-inscritos, das Srªs Santos, Thyssen, dos Srs. Mitolo, Valverde Lopez, Pierros, das Srªs Ernst de la Graete, que coloca perguntas à Comissão às quais o Sr. Van Miert, Membro da Comissão, responde, Diez de Rivera, que coloca também perguntas à Comissão às quais o Sr. Van Miert responde e do Sr. Falconer, que coloca uma pergunta à Comissão à qual o Sr. Van Miert responde.

O Senhor Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: ponto 12, Parte I, da acta de 17.11.1992.

### 17. Votos de boas vindas

O Senhor Presidente dá as boas vindas, em nome do Parlamento, ao Presidente da Câmara de Nápoles, Nello Polese, que tomou assento na tribuna oficial.

### 18. Fiscalização e controlo dos grandes riscos de instituições de crédito (debate) \*\*II

O Sr. Anastassopoulos apresenta a recomendação para uma segunda leitura elaborada em nome da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a posição comum do Conselho com vista à adopção de uma directiva relativa à fiscalização e ao controlo dos grandes riscos de instituições de crédito (C3-0360/92 — SYN 333) (A3-0328/92).

Intervenções da Srª Oddy, em nome do Grupo S, dos Srs. Riskaer Pedersen, em nome do Grupo LDR, e de Sir Leon Brittan, Vice-Presidente da Comissão.

O Senhor Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 25, Parte I, da acta de 18.11.1992.

### 19. Fundos das instituições da realização de planos de pensões (debate) \*\*I

O Sr. Janssen van Raay apresenta o relatório, elaborado conjuntamente com o Sr. Zavvos, em nome da Comissão dos Assuntos Jurídicos e dos Direitos dos Cidadãos, sobre a proposta de directiva do Conselho relativa à liberdade de gestão e de investimento dos fundos das instituições de realização de planos de pensões (COM(91)0301 — C3-0431/91 — SYN 363)

(A sessão, suspensa às 20h10, é reiniciada às 21H00.)

### PRESIDÊNCIA DA SRA. FONTAINE,

*Vice-Presidente*

O Sr. Zavvos, co-relator, apresenta também o relatório.

Intervenções da Srª Oddy, em nome do Grupo S, e relator do parecer da Comissão dos Assuntos Sociais, de Lord Inglewood, em nome do Grupo PPE, da Srª Grund, do Sr. Falconer, de Sir Leon Brittan, Vice-Presidente da Comissão e do Sr. Falconer que coloca uma pergunta à Comissão, à qual Sir Leon Brittan responde.

A Senhora Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 32, Parte I, da acta de 18.11.1992

### 20. Nomeação dos membros do Tribunal de Contas (debate)

O Sr. Lamassoure apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão do Controlo Orçamental, sobre o processo de consulta do Parlamento Europeu para a nomeação dos membros do Tribunal de Contas (A3-0345/92).

Intervenções das Srªs. Goedmakers, em nome do Grupo S, e Nielsen, em nome do Grupo LDR.

A Senhora Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 14, Parte I, da acta de 17.11.1992

### 21. Embarcações de recreio (debate) \*\*I

O Sr. Lataillade apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma directiva relativa à aproximação das disposições legislativas, regulamentares e administrativas dos Estados-membros respeitantes a embarcações de recreio (COM(92)0141 — C3-0217/92 — SYN 410) (A3-0334/92).

Intervenção de Sir Leon Brittan, Vice-Presidente da Comissão.

A Senhora Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 33, Parte I, da acta de 18.11.1992

### 22. Decisão da OCDE relativa ao tratamento nacional (debate) \*\*I

O Sr. de Vries apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão das Relações Económicas Externas, sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativa à participação da Comunidade na terceira decisão revista da OCDE relativa ao tratamento nacional (COM(91)0442 — C3-0032/92 — SYN 367) (A3-0352/92).

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

Intervenção de Sir Leon Brittan, Vice-Presidente da Comissão.

A Senhora Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 34, Parte I, da acta de 18.11.1992

### **23. Sistema integrado de gestão e de controlo — identificação, registo e protecção dos animais (debate) \***

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de três relatórios:

O Sr. Wynn apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão do Controlo Orçamental, sobre a proposta da Comissão ao Conselho que estabelece um sistema integrado de gestão e de controlo relativo a determinados regimes de ajudas comunitários (COM(91)0533 — C3-0036/92) (A3-0357/92).

O Sr. Debatisse apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativo à identificação e ao registo de animais (COM(92)0148 — C3-0231/92) (A3-0342/92).

O Sr. Simmonds apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre as propostas da Comissão de

- I. uma directiva do Conselho relativa à protecção dos animais nas explorações de criação (COM(92)0192 — C3-0254/92)
- II. uma decisão do Conselho relativa à conclusão do Protocolo que altera a Convenção Europeia relativa à Protecção dos Animais nos Locais de Criação (COM(92)0243 — C3-0295/92) (A3-0339/92).

Intervenções dos Srs. Sierra Bardaji, em nome do Grupo S, Bocklet, em nome do Grupo PPE, Maher, em nome do Grupo LDR, Pasty, em nome do Grupo RDE, Martinez, em nome do Grupo DR, Morris, da Srª Keppelhoff-Wiechert, dos Srs. Kofoed, Lane, Tauran, Cunha de Oliveira, Funk, de Sir James Scott-Hopkins e do Sr. Van Miert, Membro da Comissão.

A Senhora Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: ponto 16, Parte I, da acta de 17.11.1992 e ponto 25, Parte I, da acta de 19.11.1992.

### **24. Consumo de manteiga — comercialização de matérias gordas (debate) \***

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de dois relatórios elaborados em nome da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural.

A Srª Lulling apresenta o seu relatório, sobre a proposta da Comissão ao Conselho que altera o Regulamento (CEE) nº 1307/85 que autoriza os Estados-membros a conceder uma ajuda ao consumo de manteiga (COM(92)0347 — C3-0332/92) (A3-0341/92).

O Sr. Marck apresenta o seu relatório, sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativa a um regulamento que define normas de comercialização para certas matérias gordas lácteas e não lácteas, bem como para matérias gordas compostas de produtos vegetais e animais (COM(91)0462 — C3-0062/92) (A3-0290/92).

Intervenções dos Srs. Wilson, em nome do Grupo S, Mantovani, em nome do Grupo PPE, Debatisse, Funk, da Srª Keppelhoff-Wiechert e do Sr. Van Miert, Membro da Comissão.

A Senhora Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: ponto 26, Parte I, da acta de 19.11.1992

### **25. Unidade de conta e taxas de conversação a aplicar no âmbito da política agrícola comum (debate) \***

O Sr. McCartin apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão da Agricultura, das Pescas e do Desenvolvimento Rural, sobre a proposta da Comissão ao Conselho relativo à unidade de conta e às taxas de conversão a aplicar no âmbito da política agrícola comum (COM(92)0275 — C3-0324/92) (A3-0338/92).

Intervenções dos Srs. von Wogau, relator do parecer da Comissão dos Assuntos Económicos, Cunha de Oliveira, em nome do Grupo S, Marck, em nome do Grupo PPE, Guillaume, em nome do Grupo RDE, Debatisse, de Lord Inglewood, F. Pisoni, Van Miert, Membro da Comissão, e Lane, que coloca uma pergunta à Comissão, à qual o Sr. Van Miert responde.

A Senhora Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: ponto 15, Parte I, da acta de 17.11.1992

### **26. Cooperação e relações económicas e comerciais CEE—Brasil (debate) \***

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de dois relatórios elaborados em nome da Comissão das Relações Económicas Externas.

O Sr. Porto apresenta os seus relatórios:

- sobre a proposta da Comissão ao Conselho de uma decisão relativa à celebração do Acordo-quadro de cooperação entre a Comunidade Económica Europeia e a República Federativa do Brasil (COM(92)0209 6952/92 — C3-0303/92) (A3-0311/92).
- sobre as relações económicas e comerciais entre a Comunidade Europeia e o Brasil (A3-0310/92).

Intervenções dos Srs. Coimbra Martins, relator do parecer da Comissão para a Cultura, Cunha de Oliveira, em nome do Grupo S, Carvalho Cardoso, em nome do Grupo PPE, Marck, Canavarró, relator do parecer da Comissão dos Assuntos Externos, e Van Miert, Membro da Comissão.

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

A Senhora Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: ponto 27, Parte I, da acta de 19.11.1992

## 27. Ordem do dia da próxima sessão

O Senhor Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã, terça-feira, 17 de Novembro de 1992, está fixada como segue:

*das 9H00 às 13H00 e das 15H00 às 20H00:*

- debate sobre questões actuais (comunicação das propostas de resolução apresentadas)
- decisão sobre a aplicação do processo de urgência
- discussão conjunta dos relatórios van den Brink, Cooney e Tsimas sobre a supressão dos controlos nas fronteiras internas e livre circulação de pessoas na Comunidade Europeia
- segundo relatório Van Outrive sobre o Acordo de Schengen
- relatório Caudron sobre um plano de acção para a introdução de serviços avançados de televisão na Europa \*
- relatório e relatório complementar Dury sobre a Turquia
- relatório Perez Royo sobre a Resolução 661 (1991) do Conselho de Segurança das Nações Unidas \*
- relatório Oomen-Ruijten sobre publicidade comparativa \*\*I
- relatório Ca. Jackson sobre as medidas adicionais respeitantes ao controlo oficial dos géneros alimentícios \*\*I
- recomendação para uma segunda leitura Vittinghof sobre o teor de enxofre de determinados combustíveis líquidos \*\*II

- relatório Larive sobre as condições de concessão e de exercício das autorizações de prospecção, exploração e extracção de hidrocarbonetos \*\*I
- relatório Tomlinson sobre a decisão que dá quitação à Comissão quanto à execução do orçamento geral das Comunidades Europeias para o exercício de 1990
- declaração da Comissão sobre o financiamento da Comunidade (seguida de debate)
- recomendação para uma segunda leitura Zavvos sobre a adequação dos fundos próprios das empresas de investimento e das instituições de crédito \*\*I
- relatório Bru Puron sobre a harmonização da duração da protecção dos direitos de autor e de certos direitos conexos \*\*I
- relatório Donnelly sobre as trocas de bens entre Estados-membros \*\*I

*12H00*

VOTAÇÃO:

- do relatório Ortiz Climent (A3-0325/92)
- do relatório Larive (sem debate) (A3-0358/92)
- das propostas de resolução cujo debate tenha sido dado por encerrado à excepção das resultantes da aplicação do Acto Único

*15H00*

- debate sobre questões actuais (lista dos assuntos a inscrever)

*(A sessão é suspensa às 00H20.)*

---

Enrico VINCI,  
Secretário-Geral

David MARTIN,  
Vice-Presidente

---

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

## LISTA DE PRESENCAS

Sessão de 16 de Novembro de 1992

ADAM, ALBER, von ALEMANN, ALEXANDRE, ALLIOT-MARIE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, ANASTASSOPOULOS, ANDRÉ, ANTONY, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARÓN CRESPO, BARRERA I COSTA, BARTON, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BENOIT, BETHELL, BETTINI, BEUMER, BINDI, BIRD, BJØRNVIG, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOISSIÈRE, BOMBARD, BONETTI, BORGO, BOURLANGES, BOWE, BREYER, van den BRINK, BRITO, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CAPUCHO, CARNITI, CARVALHO CARDOSO, CASSANMAGNAGO CERRETTI, CASSIDY, CATHERWOOD, CAUDRON, CHABERT, CHANTERIE, CHEYSSON, CHRISTENSEN F.N., CHRISTENSEN I., CHRISTIANSEN, COATES, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, CRAMON DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DALSSASS, DALY, DAVID, DEBATISSE, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DELCROIX, DE MATTEO, DENYS, DE PICCOLI, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, de VRIES, DIDO, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, van DIJK, DILLEN, DINGUIRARD, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST de la GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ-ALBOR, FERRARA, FITZGERALD, FONTAINE, FORD, FORLANI, FRÉMION, FRIEDRICH, FRIMAT, FUCHS, FUNK, GAIBISSO, GALLAND, GALLE, GALLENZI, GARCIA, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GIL-ROBLES GIL-DELGADO, GOEDMAKERS, GREEN, GRUND, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HERVÉ, HINDLEY, HOON, HORY, HOWELL, HUGHES, HUME, IACONO, INGLEWOOD, ISLER BÉGUIN, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON Ca., JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHOFF-WIECHERT, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER H., KÖHLER K.P., KOFOED, KOSTOPOULOS, KUHN, LAFUENTE LÓPEZ, LALOR, LAMASSOURE, LANDA MENDIBE, LANE, LANGENHAGEN, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LARONI, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LENZ, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LO GIUDICE, LOMAS, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, McCARTIN, McCUBBIN, McGOWAN, McINTOSH, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, de la MALÈNE, MALHURET, MANTOVANI, MARCK, MARINHO, MARTIN D., MARTIN S., MARTINEZ, MATTINA, MAYER, MAZZONE, MEBRAK-ZAÏDI, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MITOLO, MOORHOUSE, MORÁN LÓPEZ, MORETTI, MORRIS, MOTTOLA, MUNTINGH, MUSSO, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIANIAS, NICHOLSON, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, ONESTA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PAPAYANNAKIS, PAPOUTSIS, PARTSCH, PASTY, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA, PÉREZ ROYO, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERMONT, PIERROS, PIMENTA, PIQUET, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, PLUMB, PONS GRAU, PORRAZZINI, PORTO, PRAG, PRICE, PRONK, PRUT, PUERTA, van PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAFFARIN, RAFFIN, RAUTI, RAWLINGS, READ, REDING, REYMANN, RIBEIRO, RINSCHÉ, RISKÆR PEDERSEN, RØNN, ROGALLA, ROMEOS, ROSMINI, ROTH, ROUMELIOTIS, ROVSING, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAINJON, SAKELLARIOU, SÁNCHEZ GARCÍA, SANDBÆK, SANTOS, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SBOARINA, SCHLECHTER, SCHLEICHER, SCHODRUCH, SCHÖNHUBER, SCHWARTZENBERG, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON A., SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SOULIER, SPENCER, SPERONI, STAES, STAMOULIS, STAVROU, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAURAN, THYSSSEN, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WEST, WIJSENBECK, WILSON, von WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

*Observadores da antiga RDA*

BEREND, BOTZ, GOEPEL, KERTSCHER, KLEIN, KOCH, KOSLER, THIETZ.

Segunda-feira, 16 de Novembro de 1992

## ANEXO

## Resultado da votação nominal

- (+) = A favor  
(-) = Contra  
(O) = Abstenção

*Pedido de novo envio à Comissão do relatório DURY (A3-193/92)*

(+)

AVGERINOS, BARRERA I COSTA, BETTINI, CARNITI, ELLIOTT, EPHREMIDIS, FALCONER, GREEN, HOON, HUGHES, ISLER BÉGUIN, KOSTOPOULOS, LANDA MENDIBE, LANGER, LANNOYE, LIVANOS, LOMAS, MITOLO, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, PAGOROPOULOS, PAPOUTSIS, REYMANN, ROUMELIOTIS, SANDBÆK, SCHLECHTER, SMITH A., STAES, TSIMAS, VAN HEMELDONCK.

(-)

von ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BELO, BERTENS, BINDI, BÖGE, BORGO, BOURLANGES, van den BRINK, CABEZÓN ALONSO, de la CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHEYSSON, CHRISTIANSEN, COATES, COLAJANNI, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAVINHO, CRAWLEY, da CUNHA OLIVEIRA, DE MATTEO, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA ICAZA, DILLEN, DUARTE CENDÁN, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERNÁNDEZ-ALBOR, FONTAINE, FORD, FUCHS, FUNK, GALLAND, GALLE, GARCÍA AMIGO, GOEDMAKERS, GRUND, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HERMAN, JACKSON Ch., JANSSEN van RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KOFOED, LAMASSOURE, LAMBRIAS, LANE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, McCARTIN, McCUBBIN, MAGNANI NOYA, MAHER, MAIBAUM, MANTOVANI, MARTIN D., MATTINA, METTEN, MORÁN LÓPEZ, MORRIS, MOTTOLA, NEWTON DUNN, NIELSEN, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PATTERSON, PENDERS, PESMAZOGLOU, PIERROS, PLUMB, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAWLINGS, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, SÄLZER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMPSON B., SOULIER, STAVROU, STEWART, THYSSSEN, TINDEMANS, TOMLINSON, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, van VELZEN, VERWAERDE, von der VRING, van der WAAL, von WECHMAR, WELSH, WIJSENBECK, WILSON, WOLTJER.

(O)

CRAMPTON, MEGAHY.